

E2 - Encounter with the Hyral Menas

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Inglis Age 6

[00:09] Rafinha

It's warm...

SIGN Rafinha Age 6

[00:11] Rafinha

It tickles a little!

[00:13] Rafinha

I think it's safe, Chris!

[00:15] Rafinha

It's not scary!

[00:16] Irina

Rafinha, don't talk during your baptism!

[00:20] Narrator

Baptism is a ritual whereby one is granted the Rune needed to become a knight.

[00:26] Narrator

Runes are divided into ranks: Special, Greater, Normal, and Lesser.

SIGN Rafael Age 14

[00:30] Narrator

More powerful Runes enable one to use more powerful Artifacts.

[00:35] Priest

Look at your hand.

[00:40] Priest

The Bow of Light...

[00:43] Bilford

A Greater Rune?

[00:45] Rafinha

Yay! Look! Look, Chris!

[00:48] Inglis

Congratulations!

[00:49] Inglis

Now you'll be able to become a fine knight, Rani!

[00:52] Rafinha

Yup!

[00:53] Priest

Next, please come this way, Miss Inglis.

[00:55] Inglis

Okay!

[00:57] Rafael

Chris is sure to get a Greater Rune!

[01:00] Rafael

Maybe even a Special Rune!

[01:03] Inglis

I beseech you, anything but that.

[01:06] (Flashback) Serena

Listen to me, Inglis.

[01:08] (Flashback) Serena

To tell the truth, I don't want you to get a Special Rune.

[01:13] (Flashback) Inglis

Huh?

[01:14] (Flashback) Serena

I can't help but feel they force you to live and die for the sake of others.

[01:20] (Flashback) Inglis

Then we are of the same mind.

[01:24] (Flashback) Serena

Really?

[01:25] (Flashback) Inglis

Yes.

[01:27] (Flashback) Inglis

I have no need for any power that would force me to live a certain way.

[01:31] Inglis

I've lived one life that way already.

[01:35] Priest

Go ahead.

[01:38] Inglis

So this device fixes the flow of mana and imprints it on the user?

[01:43] Inglis

The people of this era lack the ability to control mana,

[01:47] Inglis

but that does not mean they are bereft of it entirely.

[01:50] Inglis

They've simply forgotten the techniques with which to use it.

[01:53] Inglis

I assume that having a Rune inscribed by this box allows them to pour their mana

[01:57] Inglis

into an Artifact and wield it.

[01:59] Inglis

But that means...

[02:02] Priest

It's finished.

[02:03] Priest

Look at your hand.

[02:09] Inglis

Nothing happened.

[02:13] Bilford

What? Inglis is a Runeless?

That's impossible!

[02:17] Rafael

It must be some mistake!

[02:19] Luke

Is the baptismal tabernacle broken?

[02:19] Inglis

Of course I don't have a Rune.

[02:21] Inglis

As a Divine Knight, I use aether, not mana.

[02:22] Priest

But it worked for Rafinha!

[02:26] Inglis

When it attempted to imprint the mana flow on me, I ended up deflecting it.

[02:31] Luke

Without a Rune, she can't be an official knight.

[02:35] Luke

We can't have her succeed me as captain, then...

[02:38] Inglis

I'm sorry for disappointing you, Father.

[02:42] Luke

No, no... You didn't disappoint me, Inglis!

[02:46] Inglis

Mother, Father, there are things one can still do without a Rune.

[02:51] Inglis

I'm sure Rani will be a splendid knight.

[02:53] Inglis

And I shall serve her as her squire!

[02:58] Inglis

Even without an Artifact,
I can still protect her!

[03:04] Inglis

*This means I can continue to train on the
front lines without being promoted...*

[03:09] Inglis

What a wonderful outcome!

[03:11] Luke

That's right... Yes, that's right!

[03:14] Bilford

Keep Rafinha safe, Inglis!

[03:16] Inglis

Okay!

[03:17] Rafael

You're such a good girl, Chris!

[03:19] Rafinha

I'm so happy, Chris!

[03:23] Rafinha

We can be together forever, huh?

[03:25] Inglis

I can't help but feel a pang of guilt.

SIGN Reborn

SIGN to Master the Blade

From Hero-King to Extraordinary Squire

SIGN to Master the Blade

From Hero-King to Extraordinary Squire

SIGN Episode 2 Encounter with the Hyral Menas

[05:00] Narrator

The Prism Flow.

[05:02] Narrator

While it has no effect on humans,

[05:05] Narrator

this rainbow rain turns wild animals
and plants, as well as livestock,

[05:09] Narrator

into magicite beasts that attack humans.

[05:16] Narrator

The most powerful of them
all is the rainbow king,

[05:23] Narrator

the Prismer, which can level
a nation all on its own.

[05:28] Inglis

I finally get the chance to go hunting for
magicite beasts, and they're all weaklings.

[05:33] Inglis

When do I get to fight a Prismer?

[05:37] Rafinha

They say no one's seen one here
in Ymir for 20 or 30 years.

[05:42] Inglis

But there have been sightings in
neighboring countries, or so I've heard!

SIGN Inglis Age 12

SIGN Rafinha Age 12

[05:46] Inglis

I'd love to go to another country.

[05:48] Rafinha

That sounds scary!

[05:51] Inglis

Don't you want to see if it's possible for
someone besides a Holy Knight to beat one?

[05:54] Rafinha

You're so extreme, Chris!

[05:57] Inglis

More! Rain more!

[05:59] Inglis

*Give birth to strong magicite beasts—
no, to a Prismer!*

[06:03] Inglis

Let me train more!

[06:07] Inglis

What's wrong, Rani?

[06:09] Rafinha

It's just strange that a pretty girl
like you is strong enough

[06:11] Rafinha

to beat magicite beasts without a Rune.

[06:14] Rafinha

I guess some people get all the luck, huh?

[06:17] Inglis

That's our little secret, right?

[06:19] Rafinha

I know that!

[06:24] Rafinha

The rain stopped!

[06:29] Rafinha

The Highland!

[06:30] Inglis

It's been a while since we've seen it, huh?

[06:33] Narrator

The Highland: home of those
known as Highlanders,

[06:37] Narrator

and the producer of the Artifacts
and baptismal tabernacles

[06:42] Narrator

that allow the people on the surface

[06:46] Narrator

to protect themselves and their
livelihoods from magicite beasts.

[06:50] Narrator

In exchange, the surface dwellers gift them
crops and materials in massive quantities.

[06:56] Inglis

That didn't exist in my last life.

[06:59] Inglis

*But what happened to the Kingdom
of Silvare that I ruled back then?*

[07:06] Inglis

I could find no trace of the answer in books.

[07:10] Inglis

What are you doing, Rani?

[07:12] Rafinha

Making a wish!

[07:13] Rafinha

They say if the Highland
is visible, it'll come true!

[07:15] Inglis

That has to be a superstition, right?

[07:18] Rafinha

What's wrong with that?

[07:19] Rafinha

Just in case, you know?

[07:20] Rafinha

Why don't you make a wish too, Chris?

[07:25] Inglis

Fine.

[07:26] Rafinha

I wished for Brother Raf
in the capital to be healthy!

[07:31] Rafinha

What about you?

[07:32] Inglis

I wished for a worthy foe to fight!

[07:36] Rafinha

You really do have the soul of a warlord
in the body of an angel, don't you?

[07:42] Inglis

I won't deny that.

[07:44] Rafinha

You should make a girlier wish!

[07:47] Rafinha

Like, for a wonderful boyfriend!

[07:50] Inglis

No, no! No way!

[07:51] Inglis

*My mind's the same as it was
in my last life, you know!*

[07:54] Rafinha

That's right.

[07:55] Rafinha

I don't want you falling in love
with some guy I've never met!

[07:59] Rafinha

The only boyfriend I'll accept
for you is Brother Raf.

[08:02] Inglis

Now there's a terrifying thought...

[08:10] Inglis

My body is growing up nicely, too.

[08:15] Rafinha

Chris, are you ready?

[08:17] Rafinha

Wow, you look so grown-up!

[08:20] Rafinha

You're so pretty, Chris.

[08:23] Inglis

You too, Rani!

[08:24] Inglis

You look really cute!

[08:26] Rafinha

If I'm with you, I'll just make you
look good by comparison!

[08:30] Inglis

That's not true! You're perfectly lovely!

[08:33] Inglis

The tiny Rani I knew has grown up so much...

[08:38] Inglis

I'm overcome with emotion!

[08:40] Rafinha

Haha! You sound like Mother and Father!

[08:41] Inglis

*I've known her since she was
but an infant, after all.*

[08:43] Inglis

This must be what it's like to be a parent.

[08:48] Inglis

So a Highlander's coming with
the inspector from the capital?

[08:52] Rafinha

Yes, Father was talking about it.

[08:55] Rafinha

An inspector comes by once
every two or three years,

[08:58] Rafinha

but it's the first time they've
been accompanied by a Highlander.

[09:02] Rafinha

They'll be coming to the party tonight, too.

[09:05] Inglis

*So a Highlander's coming
with a royal inspector?*

[09:10] Inglis

*In this country at least, the royal family
and noble classes still function as rulers.*

[09:17] Inglis

*But it's possible that the Highland
wants to get rid of them and rule directly.*

[09:23] Inglis

*Maybe what I'm seeing
is an early harbinger of that?*

[09:26] Inglis

No, no! I can't fall into my old habits!

[09:29] Rafinha

Everybody's looking at you, Chris!

[09:32] Nobles

How wonderful!

[09:32] Nobles

She's so beautiful!

[09:34] Nobles

Like she walked right out of a painting!

[09:35] Inglis

Rani, let me hold on to you...

[09:38] Inglis

The stares of the women don't bother me...

[09:41] Inglis

*But the lustful eyes
of the men hurt to look at!*

[09:47] Inglis

In my last life,

[09:48] Inglis

*I'd sometimes stare in awe at beautiful
maidens when I attended banquets...*

[09:52] Inglis

Is this how they felt?

[09:57] Inglis

I truly was uncouth.

[09:59] Inglis

I know it's too late, but I'm sorry!

[10:01] Rafinha

Father!

[10:04] Inglis

Your Grace!

[10:06] Bilford

You're both beautiful flowers,
perfect for this ball.

[10:10] Bilford

Allow me to introduce you.

[10:12] Bilford

This is my daughter, Rafinha,
and my niece, Inglis.

[10:15] Leon

So you're the little sisters
Rafael was talking about?

[10:21] Leon

Nice to meet you.

[10:22] Bilford

Leon here is a holy knight,
serving alongside Rafael.

[10:28] Both

A holy knight!

[10:30] Leon

I suppose I am!

[10:32] Leon

Sorry I'm the one who's showing up.

[10:34] Leon

I was supposed to let Rafael have this job,
as a way for him to visit home.

[10:39] Leon

But he's too busy.

[10:41] Leon

This is Lord Shiony, the inspector.

[10:44] Shiony

A pleasure to meet you, beautiful ladies.

[10:48] Shiony

And the envoy from the Highland...

[10:50] Rahl

It's been a while, huh?

[10:56] Rahl

Inglis.

[10:58] Inglis

R-Rahl?

[11:07] Inglis

He's the envoy from the Highland?

[11:11] Inglis

What is the meaning of this?

[11:13] Rahl

You look confused as to how
I could be a Highlander.

[11:18] Rahl

But this stigmata is proof
that I truly am!

[11:23] Inglis

So you can become a Highlander
without being born in the Highland?

[11:27] Rahl

Sure you can.

[11:28] Rahl

You just need to contribute to the Highland
in a significant enough way to gain citizenship.

[11:32] Inglis

Contribute?

[11:35] Rahl

It's simple: money.

[11:37] Rahl

I gave almost all of my business
earnings to the Highland.

[11:42] Rahl

You need connections with a Highlander
who has the authority, though.

[11:46] Rahl

It cost me everything I had,
but it was worth it.

[11:49] Rahl

A Highlander holds more power
than any surface-dwelling noble.

[11:55] Inglis

I can't say that topic
holds any interest for me.

[11:58] Rahl

So what *are* you interested in, then?

[12:01] Rahl

You've grown up into a
beautiful woman, I see.

[12:05] Inglis

Spare me those leering eyes!

[12:08] Inglis

I seek only to improve my fighting skills.

[12:10] Rahl

And yet, as I hear, you are Runeless!

[12:15] Rahl

What good would improving your skills do?

[12:17] Leon

Oh, right!

[12:18] Leon

There's someone I want you to meet!

[12:21] Leon

Why not go see them?

[12:23] Rafinha

Leon, who do you mean?

[12:26] Leon

Take a guess!

[12:27] Leon

Every holy knight has a trusty companion, right?

[12:32] Inglis

Are you referring to the ultimate Artifacts?

[12:34] Leon

Yup. A Hyral Menas.

[12:37] Leon

Every girl looks up to them, right?

[12:39] Both

I'd love to meet them!

[12:40] Leon

Great! Follow me!

[12:42] Rafinha

Okay!

[12:46] Rafinha

Are all Highlanders like that?

[12:49] Leon

To some degree, yeah.

[12:52] Leon

From their perspective,

[12:54] Leon

we surface-dwelling humans are a lesser race

[12:57] Leon

who can't even protect ourselves
without the Artifacts they grant us.

[13:02] Inglis

So they control whether we live or die.

[13:05] Leon

Yup.

[13:06] Leon

So when you're around them,
it's better to just smile and nod.

[13:11] Leon

Whenever I'm around 'em,
I turn into a total suck-up!

[13:14] Leon

I'd lick their boots if I had to!

[13:16] Leon

Well, maybe not that far.

[13:18] Rafinha

A holy knight shouldn't say that!

[13:22] Inglis

Rani?

[13:23] Rafinha

Holy knights carry the hopes
of everybody in this country.

[13:27] Rafinha

They protect us, right?

[13:29] Rafinha

If even a holy knight
starts talking like that,

[13:31] Rafinha

who's left for the powerless
to turn to for help?

[13:35] Leon

Harsh.

[13:37] Leon

Sorry, I took the joke too far.

[13:39] Rafinha

No, I'm sorry! I spoke out of turn.

[13:43] Leon

It's fine.

[13:44] Leon

I can tell you're Rafael's sister.
You've got a strong heart.

[13:49] Leon

Oh, there she is.

[13:52] Inglis

The Hyral Menas!

[13:54] Inglis

*Those who can transform into Artifacts
usable by those with Special-class Runes.*

[14:00] Inglis

The only ones who can fight the Prismers...

[14:06] Leon

Hey, Eris.

[14:08] Leon

Stop being gloomy out here alone.

[14:09] Leon

Come inside and have fun!

[14:11] Eris

I don't want to. That's why I'm here.

[14:14] Eris

Leave me alone.

[14:16] Leon

Now, now. You have people
who want to meet you.

[14:19] Eris

Meet me?

[14:20] Leon

Yup. Rafael's younger sister Rafinha,
and his cousin Inglis!

[14:26] Rafinha

Hello! I'm Rafi—

[14:29] Eris

What were you thinking, you idiot?

[14:31] Leon

Oww!

[14:33] Leon

You didn't need to slap me, did you?

[14:35] Leon

They were looking forward to meeting you!

[14:38] Eris

I'm sorry.

[14:40] Rafinha

Um...

[14:42] Rafinha

Did we do something wrong?

[14:45] Inglis

Should we go apologize?

[14:48] Leon

No, it's fine.

[14:50] Leon

You didn't do anything wrong.

[14:52] Leon

I just wasn't thinking.

[14:55] Leon

Sorry about that!

[14:57] Leon

Why don't I tell you what
Rafael's been up to—

[15:01] Rafinha

Wh-What?

[15:08] Leon

Don't tell me...

[15:10] Bilford

That was Lord Shiony.

[15:12] Leon

Just what happened here?

[15:14] Rahl

I slew him for his insolence, is all.

[15:17] Rahl

He failed to treat a Highlander
with the respect they deserve.

[15:20] Knight

I-It's my fault...

[15:23] Knight

It's my fault Lord Shiony...

[15:25] Leon

What do you mean?

[15:27] Knight

Rahl ordered me to visit
his chambers tonight.

[15:31] Knight

I wasn't sure what to say,

[15:33] Knight

and then Lord Shiony stepped in between us...

[15:37] Knight

Rahl created flames out of nowhere...

[15:41] Inglis

"Out of nowhere"?

[15:42] Inglis

*A method that they weren't
capable of sensing, then.*

[15:45] Inglis

Magic?

[15:47] Inglis

*He used magic previously,
during that sword fight...*

[15:50] Inglis

*It was most likely given to him
by the Highlanders.*

[15:54] Leon

This is a real problem.

[15:57] Rahl

Tell everybody he got
sick suddenly and died.

[16:00] Rahl

I'm a Highlander. If I tell everyone
it happened, they'll accept it.

[16:04] Leon

That's certainly true.

[16:06] Leon

Even the king of this country can't
say a word against the Highlanders.

[16:09] Leon

Not that he would in the first place.

[16:11] Rahl

Which means I can tell His Majesty
that Lord Shiony died of an illness,

[16:17] Rahl

but I can also tell him that you
had him assassinated, Duke Bilford.

[16:23] Rahl

You know what that means, right?

[16:26] Rahl

Now, tell that knight there to do
everything I want her to!

[16:32] Rahl

Sell out your loyal knight to save yourself!

[16:35] Bilford

Oh, no...

[16:37] Rafinha

Father...

[16:38] Inglis

Rahl, you've grown into a sick man.

[16:42] Inglis

All I feel for you...

[16:45] Inglis

is disgust.

[16:48] Rahl

Don't get cocky just because
you beat me once before.

[16:52] Rahl

I can just as easily ask for you instead—

[16:54] Inglis

That's fine.

[16:56] Rafinha

Chris, what are you thinking?

[16:59] Inglis

Rahl hates me. He was sure
to come after me eventually.

[17:04] Inglis

So it's better that he come after me first.

[17:07] Bilford

But...

[17:08] Inglis

Give me your word that you'll
leave Rani and her alone.

[17:13] Rahl

Of course.

[17:14] Rahl

Come to the mansion where I'm staying later.

[17:17] Rahl

Alone.

[17:20] Rahl

That woman shattered my pride...

[17:23] Rahl

This time, I'll break her and make her mine!

[17:28] Inglis

Now, what to do?

[17:31] Inglis

The magic that slew Lord Shiony...

[17:34] Inglis

I hope Rahl's actually gotten stronger.

[17:40] Inglis

You're...

[17:42] Inglis

Eris?

[17:44] Eris

Run away.

[17:47] Eris

Leon told me what happened.

[17:49] Inglis

You came to save me?

[17:51] Eris

You're Rafael's cousin, right?

[17:54] Eris

I can't just let you do this.

[17:56] Inglis

Thank you.

[17:59] Inglis

But there's no telling what

Rahl will do if I don't go.

[18:04] Eris

You need to care about yourself more!

[18:06] Eris

I'll handle this however I can!

[18:08] Inglis

How, specifically?

[18:10] Inglis

Don't tell me you're
planning on killing him.

[18:13] Inglis

That could have consequences for Ymir.

[18:17] Eris

You don't need to concern

yourself with that.

[18:19] Eris

Just go.

[18:21] Inglis

That's not an option.

[18:23] Eris

You're a stubborn little girl, aren't you?

[18:26] Eris

If you take another step...

[18:29] Eris

You'll taste my blade!

[18:31] Eris

*It's shameful for a Hyral Menas
to be threatening a little girl...*

[18:35] Eris

But I don't have a choice.

[18:41] Inglis

Thank you!

[18:43] Inglis

You're giving me the opportunity
to fight you, right?

[18:46] Inglis

All right, let's get started!

[18:49] Inglis

A chance to fight a Hyral Menas...

[18:52] Inglis

*This is the perfect opportunity
to test my current skills!*

[18:56] Eris

Idiot! What are you thinking—

[18:58] Inglis

This was your idea, wasn't it?

[19:00] Eris

Y-Yes, but...

[19:02] Eris

Has she gone crazy?

[19:05] Eris

I can imagine why, but...

[19:07] Eris

Fine! I'll just have to scare her off!

[19:13] Inglis

Impressive!

[19:15] Inglis

Speed! Flexibility! Agility!

[19:18] Inglis

She's nothing like the knights!

[19:20] Inglis

*But she hasn't brought out
her full power yet.*

[19:24] Eris

Why do you look so happy?

[19:26] Inglis

I love fighting strong people!

[19:30] Eris

Your personality's a pain in the ass!

[19:33] Eris

What's going on?

[19:34] Eris

I'm every bit as strong as a holy knight,

[19:37] Eris

*and she's handling my attacks
without a Rune or an Artifact...*

[19:40] Eris

Who is this girl?

[19:43] Inglis

Show me your true strength!

[19:45] Eris

I am!

[19:52] Inglis

Impressive, Hyral Menas!

[19:55] Inglis

This is getting fun!

[19:57] Inglis

Have I finally found a worthy opponent?

[19:59] Eris

A-Are you okay?

[20:01] Eris

I didn't mean to...

[20:03] Inglis

Don't ask that.

[20:05] Inglis

Am I not sufficient to be your opponent?

[20:08] Eris

Th-That's not what I mean...

[20:11] Inglis

Eris, can Hyral Menases sense mana?

[20:15] Eris

Why are you asking?

[20:18] Eris

Surface dwellers shouldn't
be able to sense mana at all.

[20:22] Inglis

Please don't worry about that.

[20:25] Inglis

So, what's the answer?

[20:27] Eris

I can. To a degree.

[20:29] Inglis

Great!

[20:32] Inglis

I'll show you something

I've been working on lately.

[20:37] Inglis

*I'll take the aether that surrounds
my body... and convert it to mana!*

[20:46] Eris

What is this?

[20:48] Inglis

*I can make my power visible to
those who can recognize mana!*

[20:53] Eris

You're a Runeless! Why do you have mana?

[20:56] Inglis

Do you understand now?

[20:59] Inglis

You don't have to hold back.

[21:01] Eris

Yes. Maybe you didn't need my help after all.

[21:07] Eris

I won't try and stop you. Go.

[21:11] Inglis

Wait! That's not fair!

[21:14] Eris

Wh-Why not?

[21:15] Eris

With all that mana, you can protect
yourself without my help, right?

[21:19] Inglis

Crap! Why didn't I realize you'd say that?

[21:23] Inglis

I am a weak, helpless little girl!

Please, try and stop me!

[21:27] Eris

You are not!

[21:28] Eris

Go on. The Highlander's waiting.

[21:31] Inglis

I shouldn't have done that!

[21:34] Inglis

What a terrible blunder!

[21:42] Inglis

Eris!

[21:45] Eris

What are you thinking?

[21:47] Eris

Show yourself, Leon!

[21:49] Leon

Well, I do understand
why you'd feel that way.

[22:02] Inglis

Leon...

SIGN m 519 11 | 625 11 622 150 584 295 522 266

SIGN I bet Chris

would look
so good in
a wedding
dress!

[23:44] [SONG] Text

Comic by Kuromura Moto

[23:49] [SONG] ---

Revision #1

Created 2024-04-29 17:44:29 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 17:44:30 UTC by whimsee